



El futuro  
es de todos

Gobierno  
de Colombia



El futuro  
es de todos

Cancillería  
de Colombia

# COLOMBIA

## Newsletter- Cancillería

31 de mayo - 7 de junio, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- Presidente Iván Duque anuncia nuevas medidas para impulsar la **reactivación empresarial** del país.
- En los primeros 4 meses del 2021, las **exportaciones** de bienes no minero energéticos alcanzaron USD\$5.703 millones.
- Empresa colombiana de turismo gana premio internacional por promover conservación de **fauna**.
- En el Día del Campesino, Presidente Iván Duque explica conjunto de nuevas medidas para la reactivación segura del **sector agropecuario**
- El Presidente Iván Duque lideró la participación de Colombia Sesión Extraordinaria de **Naciones Unidas Contra la Corrupción**.
- **Vicepresidente** y Ministra de Relaciones Exteriores, Marta Lucía Ramírez, saluda al **Cuerpo Diplomático** acreditado en Colombia.
- Colombia participó en la 74ª **Asamblea Mundial de la Salud** de la Organización Mundial de la Salud.
- La Organización Panamericana de la Salud aclara que **no existe variante colombiana** de COVID-19.
- Empresas y personas naturales apoyan la **implementación** de Planes de Desarrollo con Enfoque Territorial (PDET).
- Presidente Duque y Ministro de Ambiente celebran el día internacional del **Medio Ambiente** con el lanzamiento de proyecto para la conservación de biodiversidad.
- En un conversatorio de Americas Society / Council of the Americas (AS/COA), presidente Duque propone impulsar **negocios verdes** y contratos de conservación ambiental para la protección de la Amazonía.
- Colombia avanza hacia la **sostenibilidad** de los océanos.
- Es posible **conservar los páramos** a través de actividades agropecuarias sostenibles: Ministro de Ambiente.
- Ministerio de Ambiente e indígenas arhuacos apoyan la **restauración** de la Sierra Nevada de Santa Marta.
- Colombia ya cuenta con un plan nacional para la **gestión sostenible de los plásticos** de un solo uso.
- **Más mujeres líderes** significa futuro y progreso para la sociedad: Vicepresidenta.
- Más de **200.000 jóvenes** han sido beneficiarios de estudios de educación superior a través del programa Generación E.
- Presidente Duque realiza diálogo con **jóvenes de Chocó** y anuncia compromisos en educación, empleo y participación política.
- Nueva **Área de Desarrollo Naranja** (ADN) en Rionegro, Antioquia.
- Colombia logra cuarto lugar en tabla de medallas de **Campeonato Panamericano de Taekwondo**.

## REACTIVACIÓN ECONÓMICA



## Presidente Duque anuncia nuevas medidas para impulsar la reactivación empresarial del país

Dentro de las medidas adoptadas se encuentra el mejoramiento en el acceso a crédito de las empresas que no tienen garantías idóneas para respaldar sus obligaciones. También se implementó un programa de apoyo financiero por cerca de \$700 mil millones para ofrecer capital de trabajo a las empresas.

**President Duque announces new measures to boost the country's business reactivation.** The measures taken include improving access to credit for companies that do not have adequate collateral to support their obligations. A financial support program of about COP \$700 billion (more than USD 194 million) was also implemented to provide working capital to businesses.

**Le président Duque annonce de nouvelles mesures pour stimuler la relance des entreprises du pays.** Parmi les mesures prises figure l'amélioration de l'accès au crédit des entreprises qui ne disposent pas de garanties adéquates pour faire face à leurs obligations. Un programme de soutien financier d'environ COP 700 milliards (autour de 160 millions d'euros) a également été mis en œuvre pour fournir du capital de travail aux entreprises.

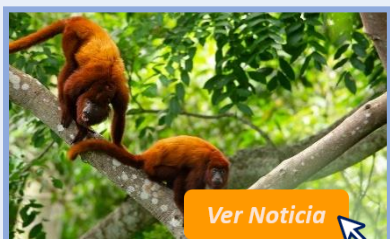


## Exportaciones de bienes no minero energéticos en abril llegaron a un máximo en 8 años

El crecimiento en las ventas de varios productos contribuyó con el desempeño de las exportaciones no mineras de abril. Entre ellos, muebles y sus partes (218,5%), hilados y tejidos (139,7%), dátiles, higos y piña (115,9%), carnes y preparados de carne (56,1%), café (54,6%), flores (36,5%), entre otros.

**Exports of non-mining energy goods in April peaked in 8 years.** The growth in sales of several products contributed to the performance of non-mining exports in April. Among them, furniture and its parts (218.5%), yarns and fabrics (139.7%), dates, figs and pineapple (115.9%), meat and meat preparations (56.1%), coffee (54.6%), flowers (36.5%), among others.

**Les exportations de biens non traditionnels (hors ressources minières et énergétiques) en avril ont atteint un maximum en 8 ans.** La croissance des ventes de plusieurs produits a contribué aux résultats des exportations non minières d'avril. Il s'agit notamment de meubles et de leurs parties (218,5 %), de fils et de tissus (139,7 %), de dattes, de figues et d'ananas (115,9 %), de viandes et de leur préparations (56,1 %), de café (54,6 %), de fleurs (36,5 %), entre autres.



## Empresa turística colombiana gana premio por impulsar la conservación de la fauna del país

Awake Travel fue reconocida en la 1ª edición del Premio de Turismo Responsable promovido por WTM Latin America por sus resultados de impacto frente a la conservación de la naturaleza y la biodiversidad en Colombia.

**Colombian tourism company wins an award for promoting the conservation of the country's fauna.** Awake Travel was recognized in the 1st edition of the Responsible Tourism Award promoted by WTM Latin America for its impact results on the conservation of nature and biodiversity in Colombia.

**Une entreprise touristique colombienne remporte un prix pour promouvoir la conservation de la faune du pays.** Awake Travel a été récompensé lors de la première édition du Prix du Tourisme Responsable promu par WTM Latin America pour ses résultats d'impact sur la conservation de la nature et de la biodiversité en Colombie.



## Columna de opinión: Compras mundiales al alza

Por: Flavia Santoro, Presidenta de ProColombia. La esperanza de la reactivación toma más fuerza que nunca, incluso a niveles pre-covid, luego de la incertidumbre que generó la pandemia en el intercambio de bienes y servicios a nivel mundial, de acuerdo con el más reciente informe Global Trade Update de la UNCTAD.

**Op-ed: Global Purchases on the Rise.** The hope for revival is growing stronger than ever, even at pre-covid levels, after the uncertainty generated by the pandemic in the global trade in goods and services, according to UNCTAD's most recent Global Trade Update.

**Colonne opinion : Les achats mondiaux augmentent.** L'espoir d'une reprise est plus fort que jamais, même à des niveaux pré-covid, après l'incertitude créée par la pandémie dans les échanges mondiaux de biens et de services, selon le dernier rapport Global Trade Update de la CNUCED.



[Ver Noticia](#)

## Conjunto de nuevas medidas para la reactivación segura del sector agropecuario

Con motivo del Día del Campesino, el Presidente Iván Duque explicó el conjunto de nuevas medidas que ayudarán a la reactivación económica y segura del sector agropecuario, uno de los motores que impulsan la economía del país.

**A set of new measures for the safe reactivation of the agricultural sector.** On the Day of the Peasant, President Iván Duque explained the set of new measures that will

help the economic and safe reactivation of the agricultural sector, one of the key sectors that drive the country's economy.

**Ensemble de nouvelles mesures pour une relance sûre du secteur agricole.** À l'occasion de la Journée du paysan, le Président Iván Duque a expliqué l'ensemble des nouvelles mesures qui aideront à la relance économique et sûre du secteur agricole, l'un des moteurs de l'économie du pays.

## RELACIONES INTERNACIONALES



[Ver Noticia](#)

## Presidente Duque hace llamado a comunidad internacional para fortalecer mecanismos contra la corrupción

En la sesión especial de la Asamblea General contra la Corrupción, UNGASS 2021, el Mandatario manifestó que ese delito "es uno de los principales y más perversos impedimentos para afianzar la democracia, el Estado de Derecho y el desarrollo sostenible".

**President Duque calls on the international community to strengthen mechanisms**

**against corruption.** At the special session of the General Assembly against Corruption, UNGASS 2021, the President stated that this crime "is one of the main and most perverse impediments to strengthening democracy, the rule of law and sustainable development".

**Le Président Duque appelle la communauté internationale à renforcer les mécanismes de lutte contre la corruption.** Lors de la session extraordinaire de l'Assemblée générale contre la corruption, UNGASS 2021, le Chef du Gouvernement a déclaré que ce crime « est l'un des principaux et des plus pervers obstacles au renforcement de la démocratie, de l'État de droit et du développement durable. »



[Ver Noticia](#)

## Vicepresidente y Canciller Marta Lucía Ramírez saluda al cuerpo diplomático acreditado en Colombia

En uno de sus primeros actos como Canciller, la Vicepresidente reafirmó la importancia de abordar temas globales y trabajar de manera articulada con la situación coyuntural que vive el país.

**Vice President and Foreign Affairs Minister Marta Lucía Ramírez greets the diplomatic corps accredited in Colombia.** In one of her first acts as Foreign Affairs

Minister, the Vice-President reaffirmed the importance of addressing global issues and working in a way that is articulated with the current situation in the country.

**La Vice-présidente et ministre des Affaires Étrangères, Marta Lucía Ramírez, salue le corps diplomatique accrédité en Colombie.** Dans l'un de ses premiers actes en tant que ministre des Affaires Étrangères, la Vice-Présidente a réaffirmé l'importance d'aborder les questions mondiales et de travailler de manière articulée avec la situation conjoncturelle du pays.



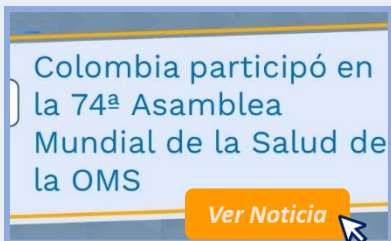
[Ver Noticia](#)

## Colombia lidera Sesión Extraordinaria de Naciones Unidas Contra la Corrupción

Los gobiernos de Colombia y Perú lideraron la Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas -UNGASS 2021- sobre corrupción.

**Colombia leads UN Special Session Against Corruption.** The governments of Colombia and Peru led the United Nations General Assembly Special Session on Corruption, UNGASS 2021.

**La Colombie préside la Session extraordinaire des Nations Unies contre la corruption.** Les gouvernements colombien et péruvien ont présidé la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la corruption, UNGASS 2021.



## Colombia participó en la 74ª Asamblea Mundial de la Salud de la Organización Mundial de la Salud

Los representantes de Colombia participaron activamente en discusiones y en la negociación de decisiones y resoluciones sobre la preparación y respuesta de la OMS y los Estados frente a la pandemia por COVID-19 y su impacto en materia de salud mental, entre otros temas relacionados.

**Colombia participated in the 74th World Health Assembly of the World Health Organization.** The representatives of Colombia actively participated in discussions and in the negotiation of decisions and resolutions on the preparedness and response of WHO and States to the pandemic by COVID-19 and its impact on mental health, among other related issues.

**La Colombie a participé à la 74e Assemblée mondiale de la santé de l'Organisation mondiale de la santé.** Les représentants de la Colombie ont participé activement aux discussions et à la négociation de décisions et de résolutions sur la préparation et la réponse de l'OMS et des États face à la pandémie COVID-19 et son impact sur la santé mentale, entre autres questions connexes.

## SALUD



## La Organización Panamericana de la Salud aclara que no existe variante colombiana de COVID-19

En un comunicado de prensa, la Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud sostuvo que no existe una variante colombiana del virus, y que ésta en particular se trata de una variante más de las identificadas en el país.

**The Pan American Health Organization clarifies that there is no Colombian variant of COVID-19.** In a press release, the Pan American Health Organization/ World Health Organization stated that there is no Colombian variant of the virus, and that this one is another variant of those identified in the country.

**L'Organisation panaméricaine de la santé précise qu'il n'existe pas de variante colombienne de COVID-19.** Dans un communiqué de presse, l'Organisation panaméricaine de la santé/ l'Organisation mondiale de la santé a déclaré qu'il n'existait pas de variante colombienne du virus et qu'il s'agissait en particulier d'une variante de celles déjà identifiées dans le pays.

## PAZ CON LEGALIDAD



## Obras por impuestos permiten que los privados se hagan parte de la implementación de los Planes de Desarrollo con Enfoque Territorial, PDET

Empresarios privados y personas naturales participan en 18 proyectos de infraestructura por valor de COP \$120.453 millones en regiones apartadas del país. A cambio de su participación las empresas y particulares obtienen una deducción de hasta el 50% de sus obligaciones tributarias.

**The taxes-for-public-works program allows private individuals to become part of the implementation of Development Plans with Territorial Focus, PDET.** Private entrepreneurs and individuals participate in 18 infrastructure projects worth COP \$120.453 billion (more than USD 33.5 million) in remote regions of the country. Companies and individuals receive a deduction of up to 50 per cent of their tax liabilities in exchange for their support.

**Des travaux en échange d'impôts permettent aux personnes juridiques de prendre part à la mise en œuvre des Plans de Développement avec Approche Territoriale, PDET.** Des entrepreneurs privés et des personnes morales participent à 18 projets d'infrastructure d'une valeur de COP \$120.453 millions (plus de 27 millions d'euros) dans des régions reculées du pays. En échange de leur participation, les entreprises et les particuliers bénéficient d'une déduction allant jusqu'à 50 % de leurs obligations fiscales.

## MEDIO AMBIENTE



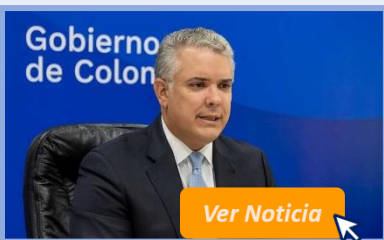
## En el Día Mundial del Medio Ambiente, el presidente Iván Duque y el ministro de Ambiente Carlos Eduardo Correa anunciaron el lanzamiento del proyecto GEF Ciénaga Grande de Santa Marta

Con apoyo internacional, Colombia lanza proyecto para recuperar y conservar la Ciénaga Grande de Santa Marta, con el que se mejorará la conservación de la biodiversidad de este ecosistema y se protegerá la vegetación natural al garantizar un adecuado uso del suelo y caudal del agua.

[Ver Noticia](#)

**With international support, Colombia launches a project to recover and conserve the Ciénaga Grande de Santa Marta.** On the World Environment Day, President Iván Duque and Environment Minister Carlos Eduardo Correa announced the launch of the GEF (Global Environmental Fund) Ciénaga Grande de Santa Marta project, which will enhance the conservation of the biodiversity of this ecosystem and protect natural vegetation by ensuring adequate land and water use.

**Avec un soutien international, la Colombie lance un projet pour récupérer et conserver la Ciénaga Grande de Santa Marta.** À l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement, le président Iván Duque et le ministre de l'Environnement Carlos Eduardo Correa ont annoncé le lancement du projet GEF (Global Environmental Fund) Ciénaga Grande de Santa Marta, qui améliorera la conservation de la biodiversité de cet écosystème et protégera la végétation naturelle en assurant une utilisation appropriée du sol et de l'eau.



## Presidente Duque propone impulsar negocios verdes y contratos de conservación ambiental para la protección de la Amazonía

"No se necesita ser un país grande y rico para asumir grandes compromisos. (...) nosotros representamos tan solo el 0,6% de la emisión de gases de efecto invernadero y queremos reducirlos en un 51% (...)", indicó el Jefe de Estado en un conversatorio de Americas Society / Council of the Americas (AS/COA), sobre la protección de la Amazonía.

[Ver Noticia](#)

**President Duque proposes to promote green businesses and Natural conservation contracts for the protection of the Amazon.** "It does not take a big, rich country to make big commitments. (...) We represent only 0.6% of Greenhouse Gas emissions and we want to reduce them by 51% (...)", said the Head of State in a conversation with the Americas Society / Council of the Americas (AS/COA), on the protection of the Amazon.

**Le président Duque propose de stimuler des affaires vertes et des contrats de conservation environnementale pour la protection de l'Amazonie.** « Il n'est pas nécessaire d'être un pays grand et riche pour prendre de grands engagements. (...) Nous ne représentons que 0,6% des émissions de gaz à effet de serre et nous voulons les réduire de 51% (...) », a indiqué le chef de l'État lors d'une discussion de la Americas Society / Council of the Americas (AS/COA), sur la protection de l'Amazonie.



## Colombia avanza hacia la sostenibilidad de los océanos

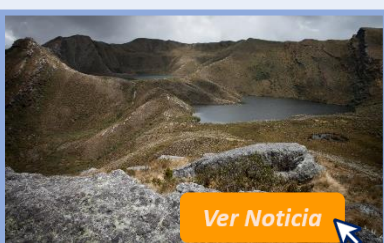
La Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez participó, el pasado jueves 3 de junio, en el "Foro de los Océanos", en el que reafirmó la apuesta de Colombia de convertirse en una potencia bioceánica regional, en el 2030.

**La Colombie s'achemine vers la durabilité des océans.** La Vice-présidente et Ministre des Affaires Étrangères, Marta Lucía Ramírez, a participé, le jeudi 3 juin dernier, au « Forum des océans », au cours duquel elle a réaffirmé l'engagement de la Colombie

[Ver Noticia](#)

de devenir une puissance biochimique régionale, en 2030.

**Colombia moves towards sustainable oceans.** The Vice President and Foreign Affairs Minister, Marta Lucía Ramírez participated, last Thursday, June 3rd, in the "Forum of the Oceans", in which she reaffirmed the commitment of Colombia to become a regional bi-ocean power, in 2030.



## Se puede hacer conservación junto a las comunidades que habitan en los páramos: Ministerio de Ambiente

"Hoy tenemos que coincidir en la conservación de los páramos y las actividades agropecuarias de manera sostenible." Este es el mensaje del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible a los habitantes de estos ecosistemas estratégicos del país.

[Ver Noticia](#)

**Conservation can be done together with the communities that inhabit the paramos: Ministry of Environment.** "Today we must agree on the conservation of the

paramos (High altitude ecosystems) and agricultural activities in a sustainable manner." This is the message of the Ministry of Environment and Sustainable Development to the inhabitants of these strategic ecosystems of the country.

**On peut faire de la conservation avec les communautés qui habitent les páramos : ministère de l'Environnement.** « Aujourd'hui, nous devons nous mettre d'accord sur la conservation durable des páramos (écosystème de haute montagne) et des activités agricoles. » Tel est le message adressé par le ministère de l'Environnement et du développement durable aux habitants de ces écosystèmes stratégiques du pays.



[Ver Noticia](#)

### Con 700.000 árboles, Minambiente e indígenas arhuacos aportarán a la restauración en la Sierra Nevada de Santa Marta

En el Día Mundial del Medio Ambiente, el Gobierno Nacional y el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible firmaron un convenio con Conservación Internacional y Allcot (desarrollador de proyectos contra el cambio climático) para adelantar acciones de restauración ecológica en áreas degradadas en la Sierra Nevada de Santa Marta.

**With 700,000 trees, the Ministry of Environment and indigenous Arhuacos will contribute to the restoration in the Sierra Nevada de Santa Marta.** On the World Environment Day, the National Government and the Ministry of Environment and Sustainable Development signed an agreement with Conservation International and Allcot (developer of climate change projects) to carry out ecological restoration actions in degraded areas in the Sierra Nevada de Santa Marta.

**Avec 700.000 arbres, le ministère de l'Environnement et les indigènes Arhuacos apporteront à la restauration dans la Sierra Nevada de Santa Marta.** À l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement, le Gouvernement national et le ministère de l'Environnement et du développement durable ont signé un accord avec Conservation International et Allcot (promoteur de projets contre le changement climatique) pour promouvoir des actions de restauration écologique dans les zones dégradées de la Sierra Nevada de Santa Marta.



[Ver Noticia](#)

### Colombia ya cuenta con un plan nacional para la gestión sostenible de los plásticos de un solo uso

Previo a la conmemoración del Día Mundial del Medioambiente, Minambiente presentó el Plan Nacional para la Gestión Sostenible de los Plásticos de un Solo Uso, que se alinea a las metas de Colombia de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en un 51% al 2030, y ser un país carbono neutral a 2050.

**Colombia already has a national plan for the sustainable management of single-use plastics.** Prior to the commemoration of World Environment Day, the Ministry of Environment and Sustainable Development presented the National Plan for the Sustainable Management of Single-Use Plastics, which aligns with Colombia's goals of reducing greenhouse gas emissions by 51% by 2030, and with being a carbon-neutral country by 2050.

**La Colombie dispose déjà d'un plan national pour la gestion durable des plastiques à usage unique.** Avant la célébration de la Journée mondiale de l'environnement, le ministère de l'Environnement et du développement durable a présenté le Plan national pour la gestion durable des plastiques à usage unique, qui s'aligne sur les objectifs de la Colombie de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 51 % d'ici 2030, et être un pays neutre en carbone d'ici 2050.

## EQUIDAD DE LA MUJER



[Ver Noticia](#)

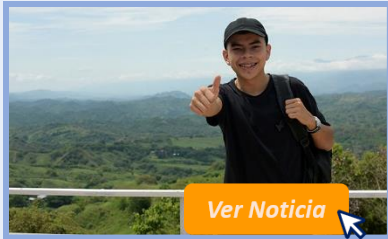
### Más mujeres líderes significa futuro y progreso para la sociedad: Vicepresidenta

Durante su participación en el panel 'Contexto Político Latinoamericano para el próximo quinquenio. El rol de la mujer y su trabajo en el fortalecimiento de las Instituciones', organizado por el Instituto Casla, la funcionaria señaló que "Hoy tenemos que dar un paso mucho más audaz: lograr las cuotas paritarias, preparar a las mujeres, generar condiciones para que sean elegidas y tengan voz".

**More Women Leaders Mean Future and Progress for Society: Vice President.** During his participation in the Latin American Political Context for the next five years. The role of women and their work in strengthening institutions', organized by the Casla Institute, the Vice president and Foreign Affairs Minister said that "Today we have to take a much bolder step: to achieve gender quotas, to prepare women, and to create conditions for them to be elected and have voice."

**Plus de femmes dirigeantes pour l'avenir et le progrès de la société : Vice-Présidente.** Lors de sa participation au panel 'Contexte politique latino-américain pour les cinq prochaines années. Le rôle de la femme et son travail dans le renforcement des institutions', organisé par l'Institut Casla, la Vice-présidente et Ministre des Affaires Étrangères a indiqué que « Aujourd'hui, nous devons faire un pas beaucoup plus audacieux : parvenir à des quotas paritaires, préparer les femmes, créer les conditions pour qu'elles soient élues et qu'elles aient une voix. »

## CULTURA / EDUCACIÓN



[Ver Noticia](#)

### Más de 200.000 jóvenes han sido beneficiarios de estudios de educación superior a través del programa Generación E

Esta medida, puesta en marcha por el Gobierno del Presidente Iván Duque, se suma a la decisión que había tomado el gobierno de garantizar recursos suficientes para permitir la gratuidad de la matrícula para los estudiantes de estratos 1, 2 y 3, en universidades, instituciones técnicas y tecnológicas, en el segundo semestre de 2021 y el año 2022.

**More than 200,000 young people have benefited from higher education through the Generación E programme.** This measure, launched by the Government of President Iván Duque, is in addition to the decision taken by the government to guarantee sufficient resources to allow free tuition for students from socio-economic strata 1, 2 and 3, in universities, technical and technological institutions, in the second half of 2021 and the year 2022.

**Plus de 200.000 jeunes ont suivi des études supérieures dans le cadre du programme Generación E.** Cette mesure, mise en œuvre par le Gouvernement du Président Iván Duque, s'ajoute à la décision prise par le gouvernement de garantir des ressources suffisantes pour permettre la gratuité de l'inscription des étudiants des niveaux socio-économiques 1, 2 et 3 dans les universités, institutions techniques et technologiques, au second semestre de 2021 et en 2022.



[Ver Noticia](#)

### Con compromisos en educación, empleo y participación política, avanzamos con Pacto por las Juventudes en Chocó: Duque

En un diálogo con más de 50 jóvenes de diferentes puntos del departamento, el Mandatario anunció medidas para garantizar la matrícula gratuita para más de 11 mil estudiantes de los estratos 1, 2 y 3 de ese departamento en el segundo semestre de 2021, programas de promoción para la creación de empleo y espacios de participación política de los jóvenes.

**With commitments in education, employment and political participation, we move forward with Pact for Youth in Chocó: President Duque.** In a dialogue with more than 50 young people from different parts of the department, the President announced measures to guarantee free tuition for more than 11,000 students from socio-economic strata 1, 2 and 3 of that department in the second half of 2021, plans for job creation and opportunities for political participation by young people.

**Avec des engagements dans l'éducation, l'emploi et la participation politique, nous avançons avec le Pacte pour les Jeunesses à Chocó : Président Duque.** Dans un dialogue avec plus de 50 jeunes de différents endroits du département, le Président a annoncé des mesures pour garantir la gratuité des frais de scolarité à plus de 11.000 étudiants des niveaux socio-économiques 1, 2 et 3 de ce département au second semestre de 2021, des programmes de promotion pour la création d'emplois et des espaces de participation politique des jeunes.



[Ver Noticia](#)

### Ministerio de Cultura inaugura Área de Desarrollo Naranja en Rionegro, Antioquia

El sábado 29 de mayo se hizo entrega del Área de Desarrollo Naranja (ADN) en Rionegro (Antioquia). Cuenta con 19.86 hectáreas y espacios culturales para el desarrollo cultural y creativo del municipio. Así, el país alcanza ya 56 ADN en todo el territorio nacional.

**Ministry of Culture Inaugurates Orange Development Area in Rionegro, Antioquia.** On Saturday, May 29th, the Creative Development Area (DNA, in Spanish) was delivered in Rionegro (Antioquia, center-west). It has 19.86 hectares and cultural spaces for the cultural and creative development of the municipality. Thus, the country already reaches 56 DNA throughout the national territory.

**Le ministère de la Culture inaugure la Zone de Développement Créative à Rionegro, Antioquia.** Le samedi 29 mai a eu lieu la remise de l'Aire de Développement Créative (ADN, en Espagnol) à Rionegro (Antioquia, centre ouest). Il a 19.86 hectares et des espaces culturels pour le développement culturel et créatif de la municipalité. Ainsi, le pays atteint déjà 56 ADN sur l'ensemble du territoire national.

## DEPORTE



### Colombia brilló en el Panamericano de Taekwondo en México

El viernes 4 de junio, la delegación colombiana que compitió en el Campeonato Panamericano de Taekwondo en México cerró su participación de la mejor manera posible: un total de seis medallas (dos oros, tres platas y un bronce), logrando el cuarto lugar de la tabla general de medallería entre 46 países participantes.

***Colombia Shines at Taekwondo Pan American Championship in Mexico. On Friday, June 4th, the Colombian delegation that competed in the Pan-American***

*Taekwondo Championship in Mexico closed its participation in the best possible way: a total of six medals (two gold, three silver and one bronze), taking fourth place in the overall medal table among 46 participating countries.*

***La Colombie a brillé dans le tournoi panaméricain de Taekwondo au Mexique. Le vendredi 4 juin, la délégation colombienne qui a participé au Championnat panaméricain de Taekwondo au Mexique a fermé sa participation de la meilleure façon possible : un total de six médailles (deux médailles d'or, trois d'argent et une de bronze). Le pays s'est hissé à la quatrième place du classement général des médailles parmi les 46 pays participants.***

Traducción no oficial \*